Final dimension: A5

S494744
11.07.2022

VALEX®

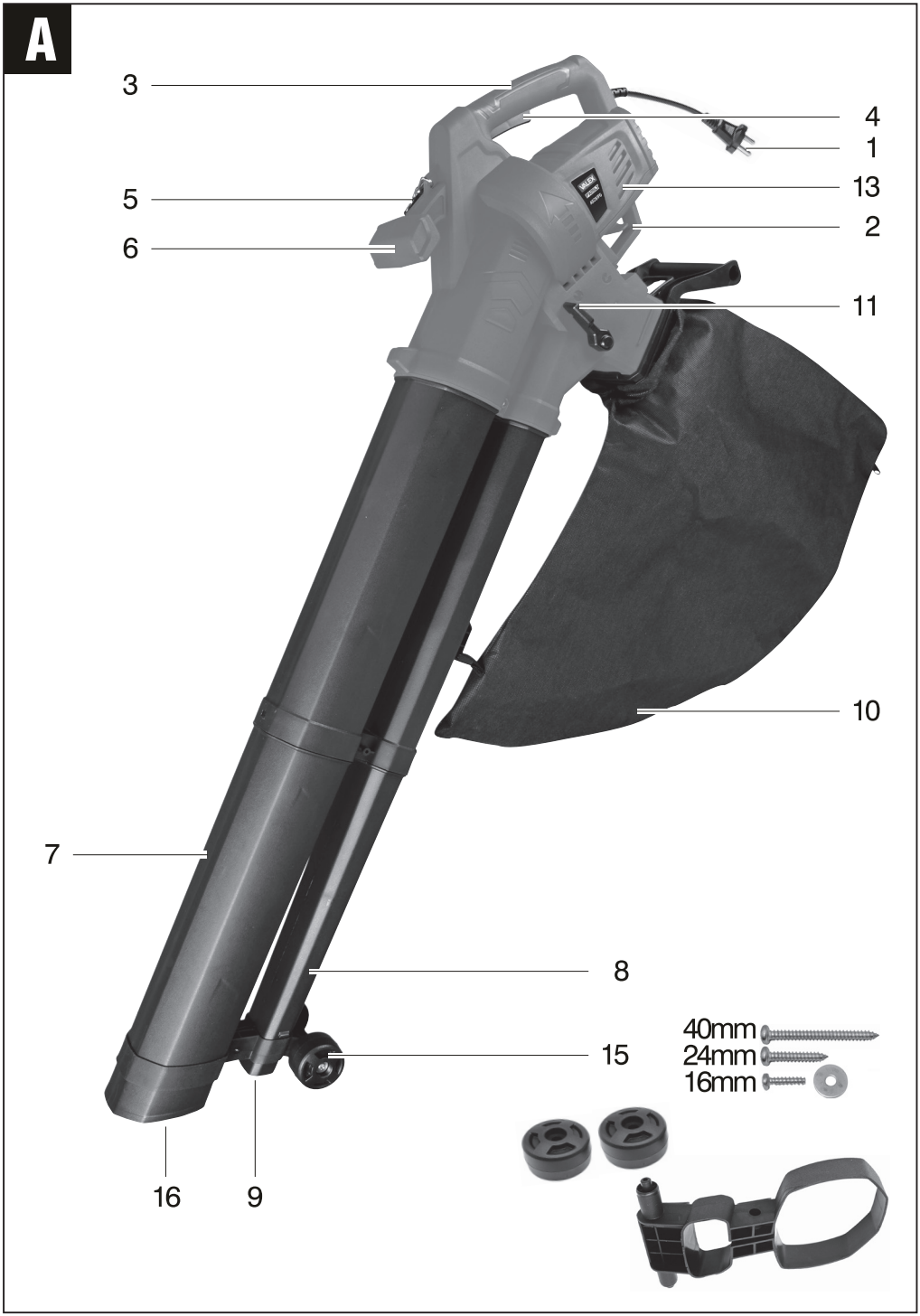
AS281FG

I Aspiratore soffiatore elettrico
ISTRUZIONI D'USO
Istruzioni originali

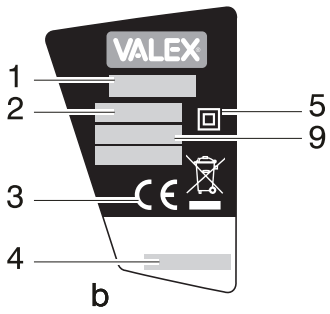
GB Vacuum shredder and blower
OPERATING INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions

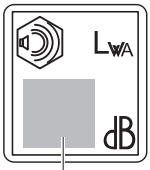
⚠ **AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

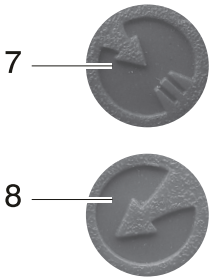
⚠ **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**


A
3
4
1
5
13
6
2
11
10
7
8
15
40mm
24mm
16mm
16
9

B

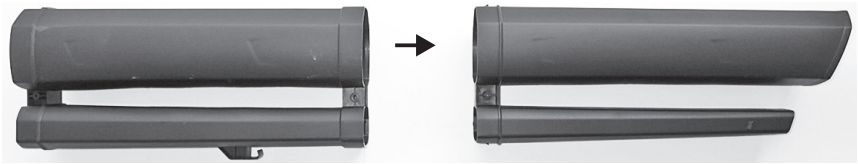




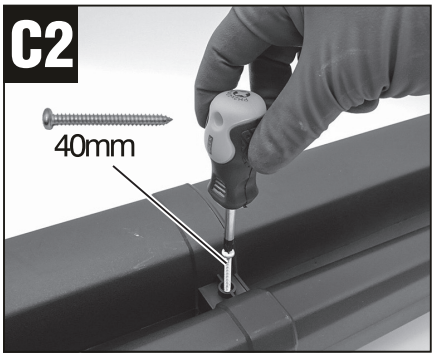


C1

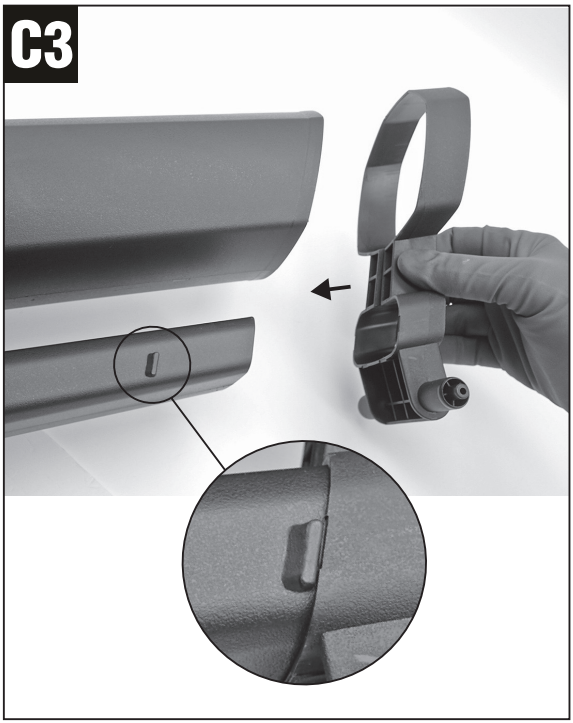
ATTENZIONE! Il soffiatore non deve essere acceso fino a quando non è stato completamente assemblato.
ATTENTION! The blower must not be turned on until it has been fully assembled.



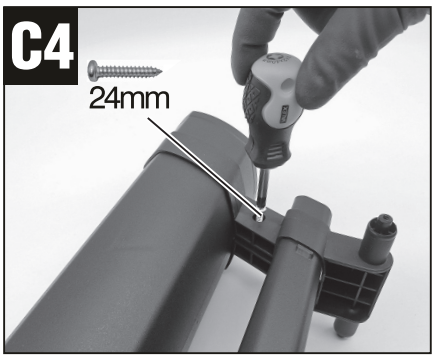
C2

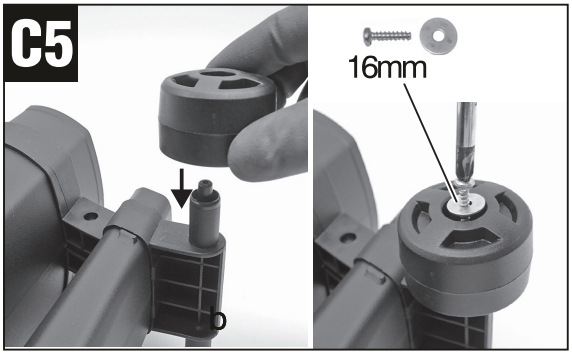


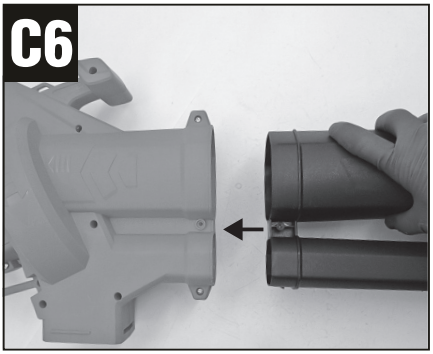
C3

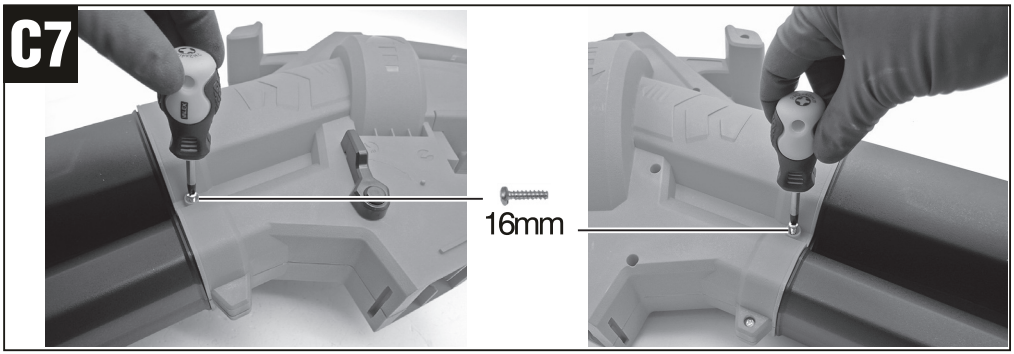


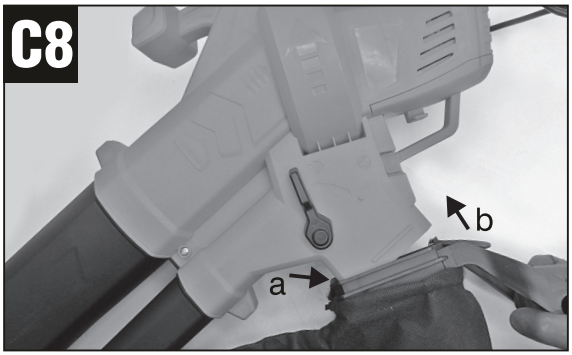
C4




C5
16mm
b


C6


C7
16mm

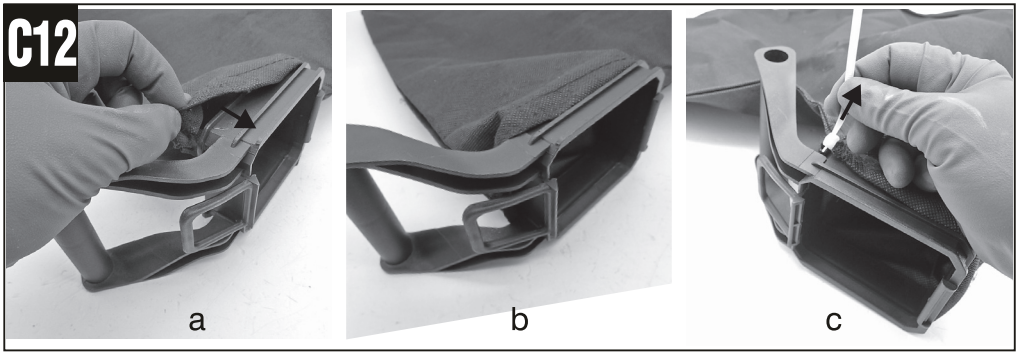

C8
b
a

C9

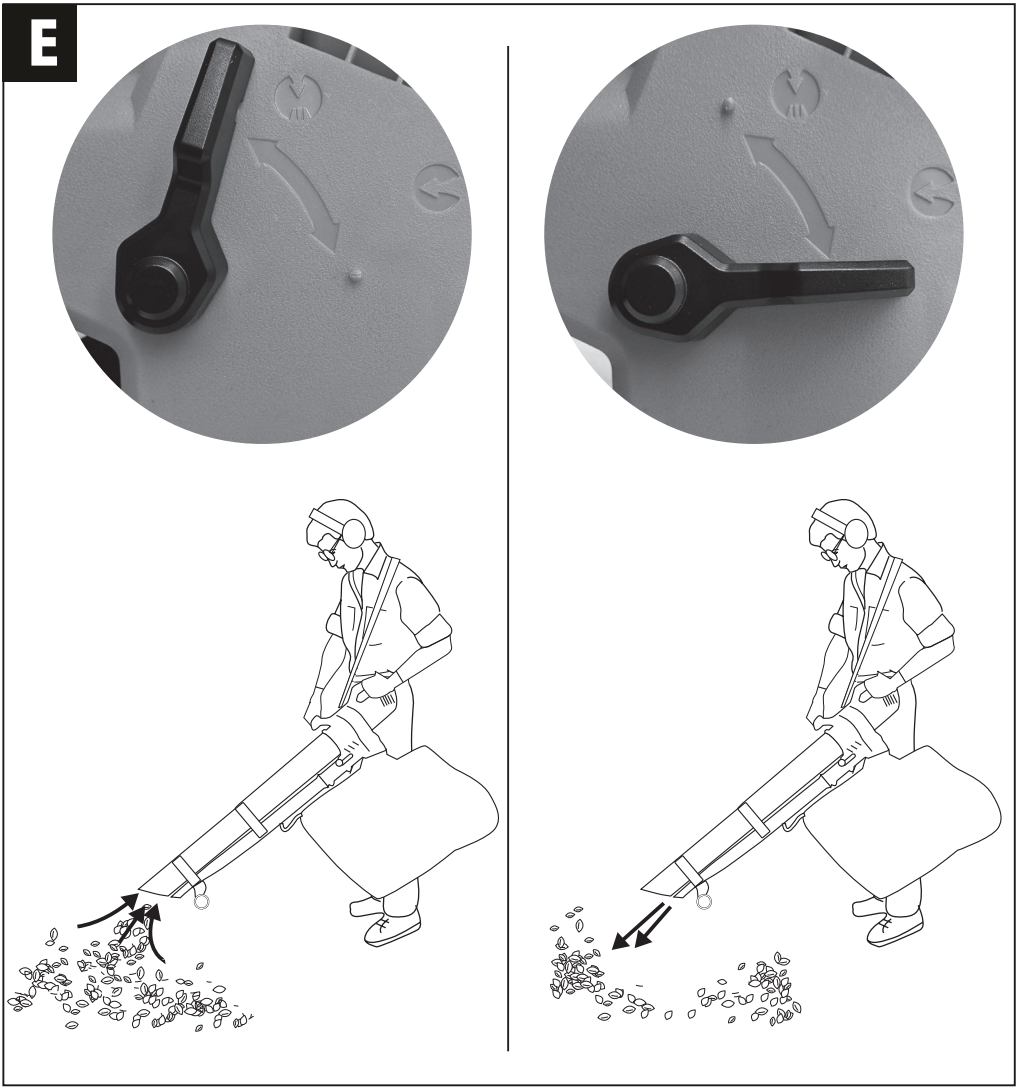
C10

C11

C12



E



ITALIANO

⚠ **ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina elettrica, per eseguire corettamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza . L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.**

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni e quelle allegate, in modo da poterle consultare in caso di necessità. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportateVi di conseguenza.

⚠ **ATTENZIONE! L'aspirafoglie-soffiatore va usato solo nei due modi seguenti: come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche; come soffiatore serve per riunire in mucchio le foglie secche o per allontanarle da zone di transito. Inoltre, nella funzione di aspiratore, agisce come trituratore sminuzzando le foglie e riducendo così il volume occupato, preparandole per un loro eventuale compostaggio. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.**

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

1 Spina di alimentazione
2 Agganciocavo
3 Impugnatura posteriore
4 Comando di avviamento e arresto
5 Cinghia di sostegno
6 Impugnatura centrale
7 Tubo di aspirazione
8 Tubo di soffiaggio se presente
9 Bocca di soffiaggio
10 Sacco di raccolta
11 Selettore del modo di funzionamento
13 Feritoie di aerazione
15 Ruota
16 Bocca di aspirazione

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG.B)

1 Modello macchina
2 Dati tecnici
3 Marcatura di conformità CE
4 Numero di matricola
5 Doppio isolamento elettrico
6 Livello di potenza sonora garantito
7 Simbolo aspirazione (vedi selettore Fig.E)
8 Simbolo soffiaggio (vedi selettore Fig.E)
9 Grado di protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi

MESSA IN SERVIZIO (Fig. C)

⚠ **ATTENZIONE! Il soffiatore non deve essere utilizzato o acceso fino a quando non è stato completamente assemblato.**

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati. Estraete la macchina ed i componenti forniti smontati, dalla confezione e procedete al loro assemblaggio come illustrato. Durante le fasi di assemblaggio dei componenti, la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa elettrica. Prima di avviare la macchina verificare la solidità dell'assemblaggio.

MONTAGGIO TUBO DI ASPIRAZIONE/SOFFIAGGIO
Assemblate i componenti seguendo le figure C1 - C10.

⚠ **Attenzione! Una volta assemblati, i 2 tubi non devono più venire smontati o separati dalla macchina.**

Per il montaggio del tubo, usare esclusivamente le viti fornite.

MONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA (Figg. C8, C9)
Innestate la ghiera di supporto del sacco sul condotto di scarico della macchina. Agganciate la fibbia del sacco sul tubo.

MONTAGGIO CINGHIA DI SOSTEGNO
Per il montaggio vedere Fig. C10.

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima di mettere in funzione la macchina, assicuratevi che il sacco di raccolta sia montato e fissato in modo corretto e che la cinghia di sostegno sia regolata in posizione di lavoro favorevole. Vincolate il cavo prolunga all'aggancio cavo e poi

collegatelo alla spina di alimentazione (Fig. C11).

AVVIO
Premete e tenete premuto il comando di avviamento e arresto (4).

ARRESTO
Rilasciate il comando di avviamento e arresto.
Quando non lavorate, spegnete la macchina e staccate l'alimentazione elettrica.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente le norme di sicurezza, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra macchina. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità.
Impugnate saldamente la macchina, mettetevi a tracolla la cinghia di sostegno (se prevista) e regolatela al meglio della vostra posizione di lavoro (Fig. E). La macchina può operare in due funzioni: aspirazione e soffiaggio, i disegni di figura E illustrano il corretto utilizzo. I modelli provvisti di ruota possono essere appoggiati al terreno in modo da ridurre l'affaticamento durante l'uso.
Durante l'uso tenete pulite e sgombre le feritoie di aerazione.

ASPIRAZIONE
Posizionate il selettore di funzione nella posizione di aspirazione (Fig.E). Assicuratevi che il sacco di raccolta sia correttamente montato.
Avviate la macchina.

⚠ **ATTENZIONE! Aspirare solo materiali asciutti.**

⚠ **ATTENZIONE! Se durante l'uso la macchina dovesse arrestarsi all'improvviso e non aspirare più, spegnetela immediatamente. Staccate l'alimentazione elettrica e controllate che non si sia incastrato del materiale fra la ventola di triturazione e la coclea. Se la macchina non dovesse più avviarsi, portatela presso un centro di assistenza autorizzato.**

Quando il sacco di raccolta è pieno, diminuisce notevolmente l'aspirazione. Arrestate la macchina. Staccate la spina dall'alimentazione elettrica e attendete l'arresto della ventola di aspirazione; togliete poi il sacco dalla macchina (vedi "MONTAGGIO/ SMONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA") e svuotatelo completamente aprendo la cerniera se presente.

⚠ **ATTENZIONE! Prima di rimontare il sacco, pulite l'interno della zona di scarico da eventuali residui triturati.**
Richiudete la cerniera, rimontate il sacco nella macchina e riprendete il lavoro.

SOFFIAGGIO
Posizionate il selettore di funzione nella posizione di soffiaggio (Fig.E).
Avviate la macchina.
Dirigete il getto d'aria davanti a Voi e avanzate lentamente.
Fate comunque attenzione a dove dirigete il getto d'aria perchè potrebbe spostare del materiale pesante e ferire qualcuno o rompere qualcosa.
Per i modelli provvisti di regolatore elettronico di velocità (Fig.A, 18) cominciate il lavoro con il massimo potere soffiante per raggruppare rapidamente le foglie sparse; utilizzate poi un soffiaggio ridotto per compattare il mucchio formato in precedenza (fig. E).

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.**

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- A lavoro ultimato, smontate il sacco di raccolta, rovesciatelo e pulitelo molto bene; eviterete l'insorgere di muffe e cattivi odori.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
- Non usate detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono facilmente aggredibili da agenti chimici.
- Se, con il sacco vuoto, la macchina ha difficoltà di aspirazione, pulite accuratamente la camera di triturazione e la zona di scarico.

RICERCA GUASTI

Se la macchina non si avvia:

- controllate gli allacciamenti elettrici
- controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione.
- controllate l'interruttore generale della casa
- controllate che il pulsante di ripristino della protezione contro i sovraccarichi, se presente, sia attivato.

Se la macchina vibra:

- fatela controllare presso un centro di assistenza autorizzato.

Se la macchina non aspira:

- controllate che il sacco non sia pieno e, se necessario, svuotatelo
- lavate il sacco di raccolta
- controllate che il selettore sia nella giusta posizione (Fig.E)
- controllate che la camera di triturazione non sia otturata
- controllate che la zona di scarico non sia occlusa. In questo caso togliete il sacco di raccolta e ripulite l'interno dello scarico.

Se la macchina non soffia o soffia poco:

- controllate che il selettore sia nella giusta posizione (Fig.E)

Se la ventola di triturazione si blocca:

- controllate che: non sia stato aspirato un pezzo voluminoso; non si sia incastrato un pezzo di legno, cartone o altro fra la ventola e la camera di triturazione.

⚠ **ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.**

IMMAGAZZINAMENTO

-Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
-Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
-Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
-Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.
-Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta una accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.

⚠ **ATTENZIONE! A fine stagione provvedete ad un lavaggio accurato del sacco di raccolta. Smontatelo dalla macchina, rovesciatelo, pulitelo molto bene scuotendolo energicamente e lavatelo con acqua e sapone neutro. Fatelo asciugare molto bene all'ombra e riponetelo assieme alla macchina. Ricordate: se il sacco è pulito la macchina lavora meglio perchè non viene ostacolato il normale deflusso dell'aria.**

DEMOLIZIONE

I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.
In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.
Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance, make sure you read and follow the instructions, drawings and technical data contained in the enclosed sheet, which will enable you to move, prepare, start, stop and maintain it correctly. Before starting work you should familiarise yourself with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine could cause serious injury.

Carefully keep these instructions and the attached sheets in a safe and handy place so that you can consult them if needed. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

⚠ WARNING! The leaf blower vac must only be used for the two following activities: as a leaf vacuum to suck up dry leaves; as a blower to collect dry leaves in heaps or to move them away from transit areas. Additionally, when used in the vacuum mode it also shreds the leaves thus reducing their volume and preparing for their eventual composting.
Any other use not indicated in these instructions can cause damage to the machine and constitute a serious risk to the user.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

1 Power supply plug
2 Cable hook
3 Rear hand grip
4 Start and stop command
5 Shoulder harness
6 Central hand grip
7 Vacuum hose
8 Blower hose if present
9 Blower nozzle
10 Collection bag
11 Operating mode selector
13 Air intake vents
15 Wheel
16 Vacuum nozzle

DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (fig. B)

1 Machine model
2 Technical data
3 CE conformity mark
4 Machine serial number
5 Double electric insulation
6 Guaranteed noise level
7 Vacuum symbol (see selector Fig.E)
8 Blower symbol (see selector Fig.E)
9 Level of protection against solid and liquid penetration

STARTING UP (Fig. C)

⚠ ATTENTION! The blower must not be used or turned on until it has been fully assembled.
The machine may be supplied with some loose components. Extract the machine and the loose components from the packaging and assemble them as shown.
During parts assembly, the power supply plug must be disconnected from the power socket. Make sure that the machine is solidly assembled before starting it.

ASSEMBLY OF THE VACUUM /BLOWER HOSE
Assemble the components following figures C1 - C10.

⚠ Warning! Once assembled, the 2 tubes must no longer be disassembled or separated from the machine.

For the tube assembly, use only the supplied screws.

COLLECTION BAG ASSEMBLY (Figs. C8, C9)

Engage the bag support ring on the machine exhaust duct. Hook the bag buckle onto the tube.

SHOULDER HARNESS INSTALLATION
For installation see Fig.C10.

STARTING AND STOPPING

Before using the machine ensure that the collection bag is correctly fitted and secured and that the shoulder harness is adjusted to a comfortable working position.
Secure the extension cable to the cable coupling and connect it to the power supply plug (Fig. C11).

START
Press and hold the start and stop command (4).

STOPPING
Release the start and stop command.
When not using the machine, turn it off and disconnect it from the mains socket.

WARNINGS AND OPERATIONAL TIPS

After having read the safety standards carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Go slowly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience.
Hold the machine firmly, put the support harness over your shoulder (where fitted) and adjust it to a comfortable working position (Fig. E).
The machine can be used for two activities: Vacuuming and blowing, the drawings shown in Fig E illustrate its correct use. The models equipped with wheels can rest on the ground in order to reduce fatigue during use.
During use, keep motor ventilation grids clean and free from grass.

VACUUMING
Put the operating mode selector in the vacuuming position (Fig.E). Ensure that the collection bag is correctly fitted.
Switch on the machine.

⚠ **WARNING! Suck only dry materials**

⚠ **WARNING! If the machine should suddenly stop during use and no longer generate suction, turn it off immediately. Disconnect the power supply and check that no material is caught between the shredding fan and the screw.**
If the machine fails to restart, take it to an authorised service centre.

When the collection bag is full, the level of vacuum decreases significantly. Stop the machine. Unplug the machine from the power supply and wait for the vacuum fan to stop; detach the bag from the machine (see "ASSEMBLY/ REMOVAL OF THE COLLECTION BAG") open the zipper (if present) and remove the contents.
WARNING! Before replacing the bag, clean the inside of the discharge area of all shredded residue.
Close the zipper, remount the bag on the machine and resume activities.

BLOWING
Put the operating mode selector in the blowing position (Fig.E).
Switch on the machine.
Point the air jet in front of you and move forwards slowly.
Pay attention to the direction of the air jet as it could move some heavy materials and cause injury or break something.
For the models equipped with an electronic speed regulator (Fig.A, 18) start blowing at maximum power to quickly gather the scattered leaves; then reduce the blowing power to compact the heaps generated (fig. E).

MAINTENANCE

WARNING! Before any controls or maintenance, always disconnect the machine plug from the power supply.
- Clean and maintain your machine regularly, to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- When the work is completed, disassemble the collection bag, turn it inside out and clean well; this will help to prevent any mould or unpleasant odours forming.
- Clean the machine with a soft brush or cloth.
- Do not spray or wet the machine with water.
- Do not use any detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. Chemical agents can easily damage the plastic parts.
- If the machine has difficulty creating suction when the bag is empty, thoroughly clean the shredding chamber and the discharge zone.

TROUBLESHOOTING

If the machine does not start:
- check the electrical connections
- check the extension lead or change the power supply socket.
- check the mains switch in your home
- check that the reset button of the overload protection, where fitted, is activated.

If the machine vibrates:
- have it checked by an authorised customer service centre.

If the machine does not vacuum:
- make sure that the collection bag is not full and empty it if necessary
- wash the collection bag
- check that the selector is in the correct position (Fig.E)
- check that the shredding chamber is not blocked
- check that the discharge area is not obstructed. If this is the case remove the bag and clean inside the discharge area.

If the machine doesn't blow or only blows weakly:
- check that the selector is in the correct position (Fig.E)

If the shredding fan doesn't work:
- check that: the machine has not picked up some debris that is too large; that material (a piece of wood or cardboard for example) is not stuck between the fan and the shredding chamber.

⚠ **WARNING! If the machine still fails to work correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised assistance centre. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label and the enclosed sheet.**

STORAGE

-After each use, clean the entire machine and its accessories carefully (see maintenance paragraph), thus preventing any mould from forming.
-Keep the machine out of the reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free from dust.
-Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
-Do not close the machine in nylon bags as damp could form.
-Once the mowing season is over, the machine should be cleaned thoroughly and you should ensure that all its components are in good working order.
WARNING! At the end of the season carefully wash the collection bag. **Detach the bag from the machine and turn it inside out. Shake vigorously and wash gently with warm water and a mild detergent. Let it dry thoroughly in the shade and then store it together with the machine. Remember: if the bag is clean the machine will work better because a dirty bag will obstruct airflow, thereby reducing vacuum efficiency.**

DEMOLITION

Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health: they should not, therefore, be disposed of along with domestic waste but be taken to specific centres for differentiated refuse collection or returned to the vendor in the event of purchasing a new, identical appliance. The illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.
In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.
To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

DATI TECNICI

1 Potenza nominale
2 Tensione frequenza
3 Classe di isolamento
4 Peso
5 Livello di pressione acustica misurato LpA
6 Livello di potenza sonora misurato LwA
7 Livello di potenza sonora garantito LwA
8 Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE allegato:
9 Vibrazioni a livello impugnatura
10 Velocità aria
11 Portata aria in aspirazione

TECHNICAL DATA

1 Nominal power
2 Voltage/frequency
3 Insulation class
4 Weight
5 Measured acoustic pressure level LpA
6 Measured noise level LwA
7 Guaranteed noise level LwA
8 Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC):
9 Vibration at grip level
10 Air speed
11 Suction air flow

1	2800 W
2	220-240V~50Hz
3	II
4	3 kg
5	86,2 dB(A) K=3
6	98,48 dB(A) K=3
7	101 dB(A)
8	V
9	4,671 m/s^2 K=1,5
10	250 km/h
11	13 m^3/min

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:
2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso
The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA - Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

07.2022

Un procuratore - Attorney

SMIDERLE STEFANO